

LACME

Route du Lude, Les Pelouses
72200 LA FLÈCHE, FRANCE

Tel. : 02 43 94 13 45

Service commandes : 02 43 94 42 94

SAV : 02 43 48 20 86

Fax : 02 43 45 42 56

www.lacme.com

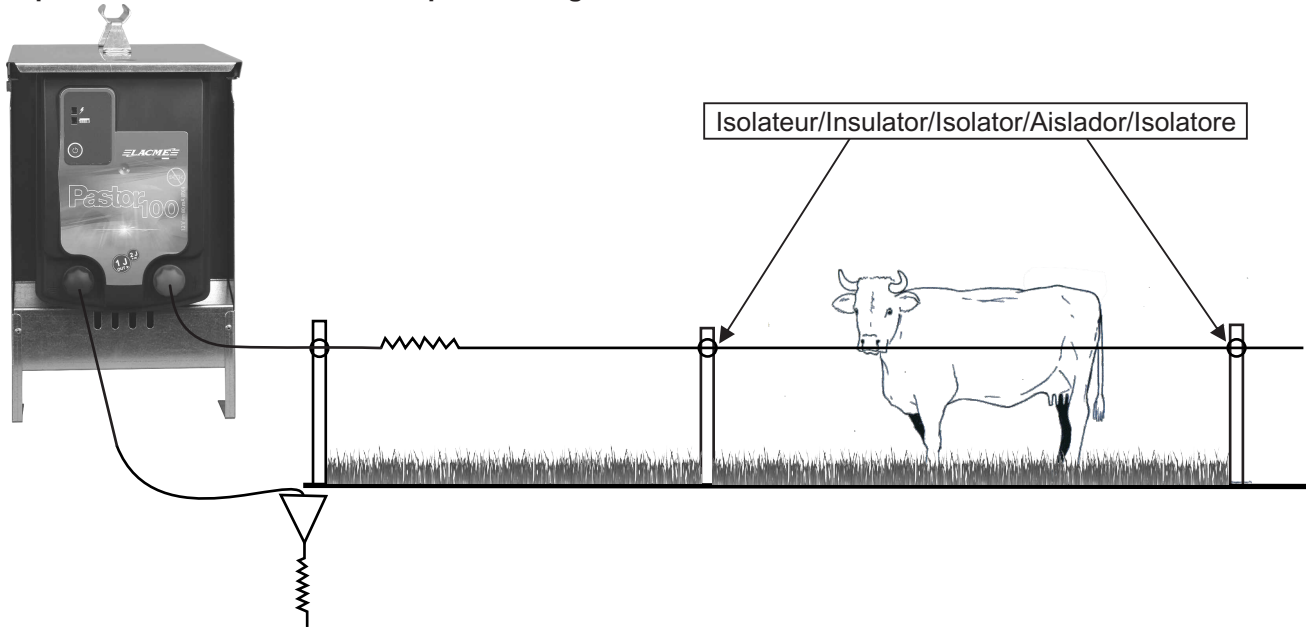
- FR - Notices d'utilisation
- EN - User guide
- DE - Bedienungsanleitung
- ES - Instrucciones de empleo
- IT - Manuale di istruzioni



Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori - Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori



Exemple de branchement classique / Classic example of connexion / Beispiel eines üblichen Anschlusses / Ejemplo de conexión clásica / Esempio di collegamento classico :



Branchement sur batterie 12 V / Connection to battery 12 V / Anschluss an Einem 12V-Akku / Conexión sobre batería 12 V / Connessione sulla batteria 12 V :

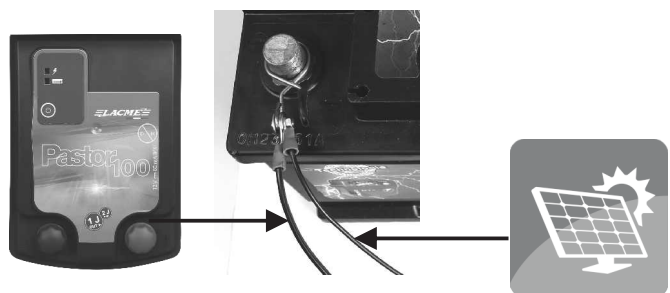
Fil noir
Black wire
Schwarzer draht
Hilo negro
Filo nero



Fil rouge
Red wire
Roter draht
Hilo rojo
Filo rosso



Possibilité de brancher un panneau solaire sur la batterie / Possibility to connect a solar panel to the battery / Das Solarmodul kann direkt an den Akku angeschlossen werden / Posibilidad de conectar un panel solar sobre la batería / Possibilità di collegare un pannello solare sul accumulatore :



Remarque : veiller à ce que l'appareil soit dans un espace bien ventilé. / NB : Make sure the unit is in a well-ventilated area. / Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Gerät sich in einem gut belüfteten Bereich befindet. / Nota : Procure que el aparato este en un espacio bien ventilado. / Nota : assicurarsi che l'apparecchio si trovi in un'area ben ventilata.

PASTOR 100 / 200

FR

Vous venez d'acheter un électrificateur de clôture fonctionnant grâce à une batterie 12 V.

Nous vous remercions pour votre confiance.

Les différents niveaux de puissance et d'options suivant les modèles sont décrits dans cette notice.

La technologie utilisée dite "basse impédance" permet à la clôture de rester efficace, même en cas de pertes (herbes qui touchent le fil, isolateurs claqués, ...).

L'électrificateur dispose d'un câble de connexion 12 V.

Une LED de fonctionnement permet de vérifier le fonctionnement de l'appareil. **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

Dans le coffre, il est possible de placer des batteries jusqu'à 85 Ah.

Il est livré avec un fil de raccordement "Haute Tension" et deux petites prises de terre.

Cet électrificateur respecte les Normes Internationales de Sécurité et est homologué par le Ministère de l'Agriculture.



Ce logo indique que le raccordement de cet appareil à des équipements alimentés par le réseau est interdit.

	Alimentation	Energie (J) stockée IN	Energie (J) délivrée OUT	Tension (V) / 500 ohm (végétation forte)	Tension (V) / 1 000 ohm (végétation moyenne)	Tension (V) / 10 000 ohm (pas de végétation)	Tension crête (V)	Consommation (mA)	Impulsions / minutes
Pastor 100	12 V	2	1	3 500	5 700	9 200	11 600	80	37
Pastor 200		4	2	5 400	7 000	9 000	11 600	162	37

PASTOR 100 / 200 Dimensions : 40 x 20 x 35,3 cm - Poids : 4,76 kg (sans la batterie)

CONSEILS :

	Animaux	longueur clôture (en km) avec végétation :		
		faible	moyenne	forte
Pastor 100	faciles / dressés	15	3	1,5
Pastor 200	difficiles	18	6	2,5

MISE EN SERVICE :



Connecter la borne de sortie haute tension de l'électrificateur à la clôture.

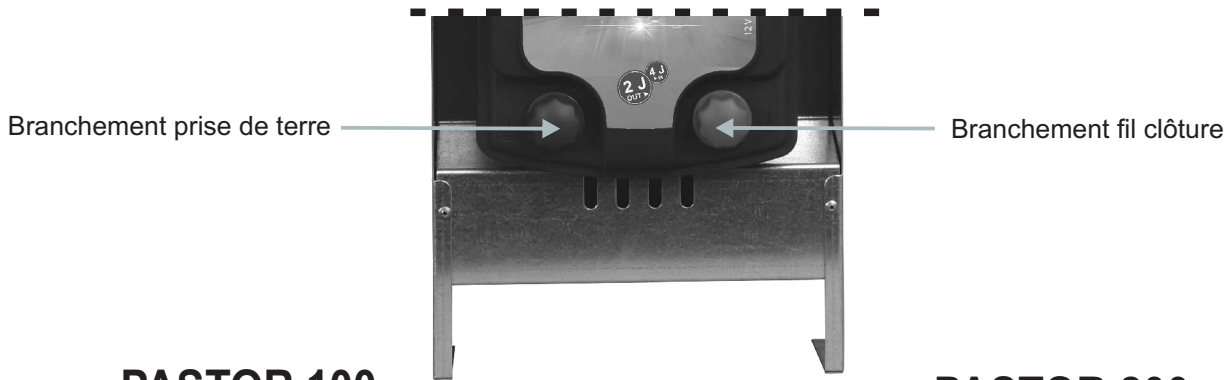


Connecter la borne de sortie "terre" de l'électrificateur à la prise de terre de la clôture.

- Vérifier que tous les raccordements effectués assurent de bons contacts électriques. Les nœuds ou autres épissures peuvent être source de mauvais contact et donc provoquer une dégradation des conducteurs et une perte d'efficacité.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF situé à l'avant de l'électrificateur : la LED de fonctionnement, doit s'allumer au rythme des impulsions (environ toutes les 1,5 s). **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

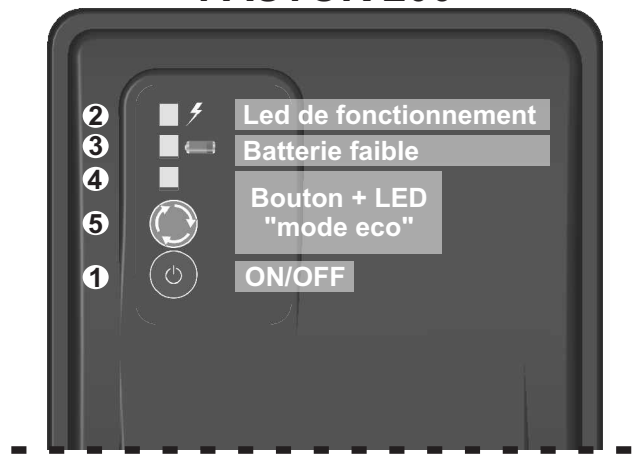
PASTOR 100 / 200



PASTOR 100



PASTOR 200



FONCTIONS PASTOR 100 / 200

- 1 Mise en route
- 2 La LED de fonctionnement clignote au rythme des impulsions.
- 3 LED batterie faible : recharger la batterie lorsqu'elle clignote en rouge.

FONCTIONS PASTOR 200

4 + 5 Fonctionnement "mode eco" :

- Mode normal : lorsqu'on allume l'appareil, la LED "eco" 4 ne s'allume pas



- Un appui sur le bouton 5 vous permet de doubler l'autonomie du poste. La LED "eco" 4 clignote en orange. Dans ce mode, l'énergie est divisée par deux.



- Un 2° appui sur le bouton 5 vous permet de quadrupler l'autonomie du poste. La LED "eco" 4 clignote en vert. Dans ce mode, votre appareil délivre une grosse impulsion suivie de 4 petites.

- Retour au mode standard au 3° appui sur le bouton 5

PASTOR 100 / 200

EN

You have purchased a fence energiser that operates with a 12 V battery.

Thank you for your confidence.

Different levels of power and options depending on the model described in this manual are available.

The technology called "low impedance" allows the fence to remain effective even if losses occur grass touching the wire, broken insulators...).

The energiser has 12 V battery connection leads provided.

A LED permits you to check the correct operation of the device. **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.

Batteries up to 85 AH can be placed in the storage unit.

It is supplied with a high voltage wire connection and two small earth/grounds rod connexion.

This energiser meets international safety standards and is approved by the French Ministry of Agriculture.



This logo indicates that the device should never be connected to any mains power supply.

	Mains supply	Stored power (J) IN	Delivered power (J) OUT	Voltage(V) / 500 ohm (strong vegetation)	Voltage(V) / 1 000 ohm (medium vegetation)	Voltage(V) / 10 000 ohm (no vegetation)	Voltage peak (V)	power usage (mA)	Impulses/ minute
Pastor 100	12 V	2	1	3 500	5 700	9 200	11 600	80	37
Pastor 200		4	2	5 400	7 000	9 000	11 600	162	37

PASTOR 100 / 200 L x W x H : 40 x 20 x 35,3 cm - Weight : 4,76 kg (without battery)

ADVICE :

	Animal type	electrifiable length (in km) with vegetation:		
		weak	medium	strong
Pastor 100	easy / trained	15	3	1,5
Pastor 200	difficult	18	6	2,5

USAGE :



Connect the high voltage terminal of the energiser to the fence line

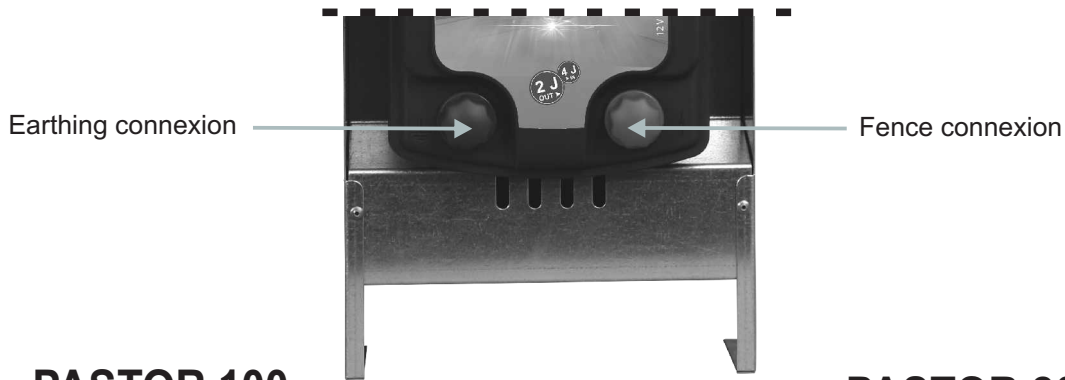


Connect the output terminal "ground" of the energiser to the earth stake

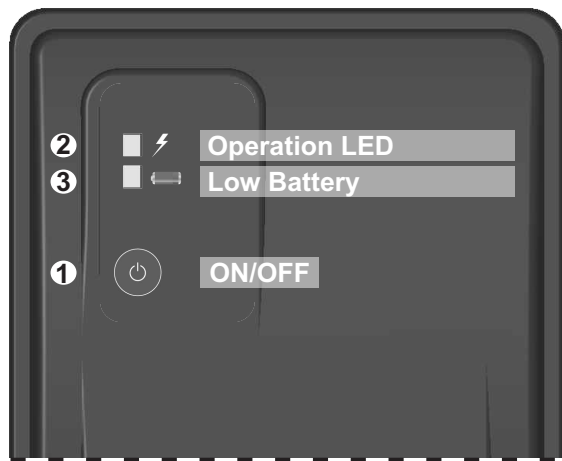
Check all connections ensure good electrical contact. Knots or other splices can be a source of bad contact and thus cause conductivity degradation and loss of efficiency.

Press the ON / OFF switch on the front of the energiser: the indicator light should light with each pulse (approximately every 1.5 s). **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.

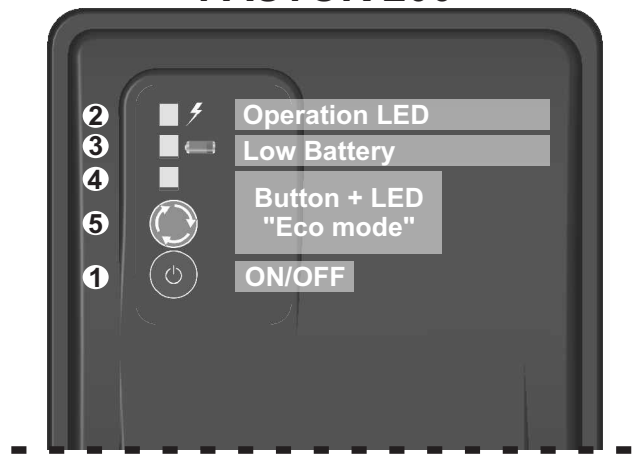
PASTOR 100 / 200



PASTOR 100



PASTOR 200



FUNCTIONS PASTOR 100 / 200

- 1 Getting started
- 2 The operation LED flashes in unison with the impulse rate.
- 3 Low Battery LED : Recharge the battery when this LED flashes red.

FUNCTIONS PASTOR 200

- 4 + 5** Using the "Eco mode" :

- Normal mode : when the device is turned on, the "eco" LED **4** does not light up



- Pressing button **5** allows you to double the battery life.
The "eco" LED **4** flashes orange. In this mode, the energy is divided by two.



- A second press on button **5** allows you to quadruple the battery life.
The "eco" LED **4** flashes green. In this mode, your device delivers a one big impulse followed by 4 smaller impulses.

- Return to standard mode at the 3rd press of button **5**

PASTOR 100 / 200

DE

Sie haben soeben ein Gerät eingekauft, das mit einem 12V-Akku versorgt werden kann.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die technischen Daten jedes Modelles werden hier unten angegeben.

Die verwendete Niedrigimpedanztechnologie sorgt dafür, daß der Zaun auch bei Verlusten wirksam bleibt (Bewuchs, durchgebrannte Isolatoren...).

Das Akkuanschlusskabel ist mitgeliefert.

Eine Kontrolllampe prüft den einwandfreien Betrieb des Geräts. **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hütensicherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

Der Kasten ist für eine Aufnahme von Batterien bis 85 Ah geeignet.

Es wird mit einer Hochspannungsverbindungsblitze und zwei kleinem Erdstecker geliefert.

Dieses Elektrozaungerät entspricht den Internationalen Sicherheitsvorschriften und ist vom Landwirtschaftsministerium zugelassen.



Dieses Logo zeigt an, dass die Verbindung dieses Geräts mit Geräten, die mit Netzstrom betrieben werden verboten ist.


	Stromversorgung	Energie (J) IN	Energie (J) OUT	(V) / 500 ohm	(V) / 1 000 ohm	(V) / 10 000 ohm	Spitzenspannung des Impulses	Durchschnittlicher Verbrauch (mA)	Impulszahl pro Minute
Pastor 100	12 V	2	1	3 500	5 700	9 200	11 600	80	37
Pastor 200		4	2	5 400	7 000	9 000	11 600	162	37


PASTOR 100 / 200 L x B x H : 40 x 20 x 35,3 cm - Gewicht : 4,76 kg (ohne batterie)

UNSERE EMPFEHLUNG :

	Tiere	Zaunlänge (km) mit Bewuchs		
		Schwach	Mittel	Stark
Pastor 100	einfach und dressiert	15	3	1,5
Pastor 200	schwierig	18	6	2,5

INBETRIEBNAHME :

 Zaun an die Ausgangsklemme des Elektrozaungeräts unter Verwendung des Hochspannungsanschlussdrahtes anschließen.

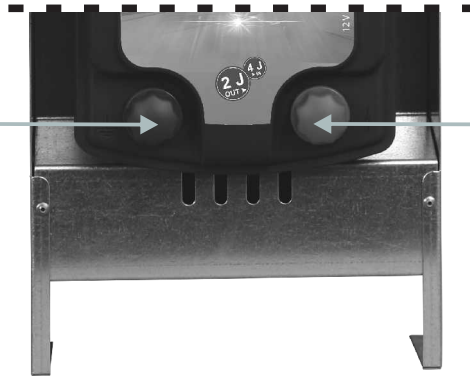
 Erdung an die Erdklemme des Elektrozaungeräts anschließen.

- Prüfen Sie bitte nach, ob alle Verbindungen gute elektrische Kontakte aufweisen. Knoten beschädigen die Leiter und verursachen Stromverluste.

- Inbetriebnahme des Geräts durch Betätigung des ON/OFF-Kippschalters auf der Rückseite : Die Kontrollleuchte leuchtet bei jedem Stromimpuls auf (ca. alle 1.5 Sekunde). **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hütensicherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

PASTOR 100 / 200

Anschluss Erdungsdraht

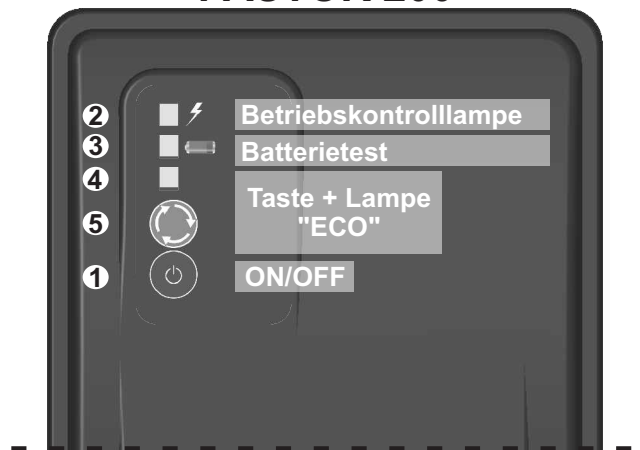


Anschluss Zaundraht

PASTOR 100



PASTOR 200



FUNKTIONEN PASTOR 100 / 200

- 1 Inbetriebnahme
- 2 Die Betriebskontrolllampe blinkt bei jedem Impuls.
- 3 Batterietest-Kontrolllampe : bei rotem Blinken muss die Batterie wiederaufgeladen werden.

FUNKTIONEN PASTOR 200

4 + 5 Sparmodus (ECO)

- Standardmode : Bei Geräteeinschaltung leuchtet die „ECO 4“-Lampe nicht auf.



- Durch Drücken der Taste 5 kann die Autonomie des Geräts verdoppelt werden. Die „Eco 4“ Lampe blinkt orange. In diesem Modus wird die Energie durch zwei geteilt.



- Ein zweiter Druck auf die Taste 5 ermöglicht, die Autonomie des Geräts zu vervierfachen. Die „Eco 4“ Lampe blinkt grün. In diesem Modus sendet das Gerät einen starken Impuls, gefolgt von 4 kleinen Impulsen.

Zurück zum Standardmodus beim 3. Drücken der Taste 5

PASTOR 100 / 200

ES

Usted acaba de comprar un energizador de cerca funcionando bien gracias a una batería 12 V.

Le agradecemos su confianza.

Los diferentes niveles de potencia y opciones según los modelos están descritos en este folleto.

La tecnología utilizada, llamada « de baja impedancia » permite que la cerca conserve su eficacia aun en caso de pérdidas (hierbas que hacen contacto, aislantes rotos, etc.).

Le energizador dispone de un cable de conexión 12 V.

Una LED de funcionamiento permite verificar el funcionamiento del aparato. **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.

En la caja se pueden colocar baterías de hasta 85 Ah.

Se entrega con un alambre "alta tensión" y dos tomas de tierra.

Este electrificador cumple con las Normas Internacionales de Seguridad y ha sido homologado por el Ministerio de Agricultura.



Este logotipo indica que la conexión de este aparato a equipamientos alimentados por la red está prohibido.

	Alimentación	Energía (J) IN	Energía (J) OUT	Tensión (V) / 500 ohm (vegetación fuerte)	Tensión (V) / 1 000 ohm (vegetación mediana)	Tensión (V) / 10 000 ohm (sin vegetación)	Tensión de cresta del impulso (V)	Consumo (mA)	Número de impulsos por minuto
Pastor 100	12 V	2	1	3 500	5 700	9 200	11 600	80	37
Pastor 200		4	2	5 400	7 000	9 000	11 600	162	37

PASTOR 100 / 200 L x a x alt : 40 x 20 x 35,3 cm - Peso : 4,76 kg (sin la batería)

CONSEJOS :

	Animales	Largo de la cerca (en km) con vegetación :		
		Reducida	Mediana	Fuerte
Pastor 100	faciles / adiestrados	15	3	1,5
Pastor 200	dificiles	18	6	2,5

PUESTA EN SERVICIO :



Conecte la cerca al borne de salida del electrificador : para ello, emplee el alambre de conexión "Alta Tensión".



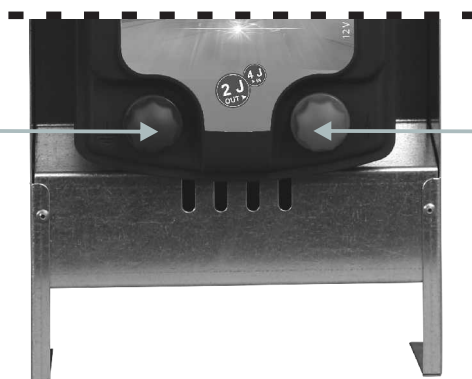
Conecte la toma de tierra con el borne "Terre" del electrificador.

- Verificar que todos los empalmes efectuados aseguran buenos contactos eléctricos. Los nudos u otros empalmes pueden ser fuente de mal contacto y entonces provocar una degradación de los conductores y una pérdida de eficacia.

- Pulsar el interruptor ON/OFF situado detrás del energizador : la señal luminosa, testigo de buen funcionamiento, debe encenderse al ritmo de los impulsos (aproximadamente cada 1,5 s). **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.

PASTOR 100 / 200

Conexión toma de tierra



Conexión línea de cerca

PASTOR 100



PASTOR 200



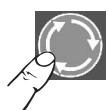
FUNCIONES PASTOR 100 / 200

- 1 Puesta en marcha
- 2 La LED de funcionamiento parpadea al ritmo de los impulsos.
- 3 LED batería débil : recargar la batería cuando parpadea rojo

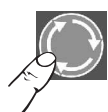
FUNCIONES PASTOR 200

- 4 + 5** Funcionamiento "modo eco" :

- Modo normal : cuando se enciende el aparato, la LED « eco » **4** no se enciende



- Un pulse sobre el botón **5** le permite doblar la autonomía del aparato. La LED "eco" **4** parpadea naranja. En este modo, la energía está dividida por dos.



- Un 2º pulse sobre el botón **5** le permite cuadruplicar la autonomía del aparato. La LED "eco" **4** parpadea verde. En este modo, su aparato suministra un gran impulso seguido por 4 pequeños.

- Retorno al modo estándar al tercer pulse sobre el botón **5**

PASTOR 100 / 200

IT

Avete comprato un elettrificatore di recinzione che funziona attraverso una batteria da 12 V.

Grazie per la vostra fiducia.

I diversi livelli di potenza e opzioni secondo i modelli sono descritte nel presente avviso.

La tecnologia utilizzata, detta a "bassa impedenza", permette al recinto di rimanere efficace anche in caso di perdite (erbe che toccano il filo, isolatori rotti, ecc.).

L'elettrificatore dispone da un cavo di connessione 12 V.

Un indicatore luminoso viene utilizzato per verificare il funzionamento del apparecchio. **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

Nella scatola, è possibile collocare delle batterie fino a 85 Ah.

E' venduto con un cavo di collegamento ad "Alta tensione" ed due prese di terra piccola.

Questo elettrificatore è conforme alle Norme Internazionali di Sicurezza ed è omologato dal Ministero dell'Agricoltura.



Questo logo indica che la connessione di questo apparecchio alle equipaggiamenti alimentati dalla rete è proibita.


	Alimentazione	Energia (J) in uscita Max,	Energia (J) sotto i 500 ohm	Tensione (V)/500 ohm (folta vegetazione)	Tensione (V)/1000 ohm (vegetazione media)	Tensione (V)/5000 ohm (assenza di vegetazione)	Picco di tensione (V)	Potenza assorbita (W)	Impulsi/ minuti
Pastor 100	12 V	2	1	3 500	5 700	9 200	11 600	80	37
Pastor 200		4	2	5 400	7 000	9 000	11 600	162	37


PASTOR 100 / 200 L x l x h : 40 x 20 x 35,3 cm - Peso : 4,76 kg (senza la batteria)

CONSIGLI :

	Animali	lunghezza recinto (in km) con vegetazione :		
		scarsa	media	folta
Pastor 100	facili / addestrati	15	3	1,5
Pastor 200	difficili	18	6	2,5

ENTRATA IN SERVIZIO :

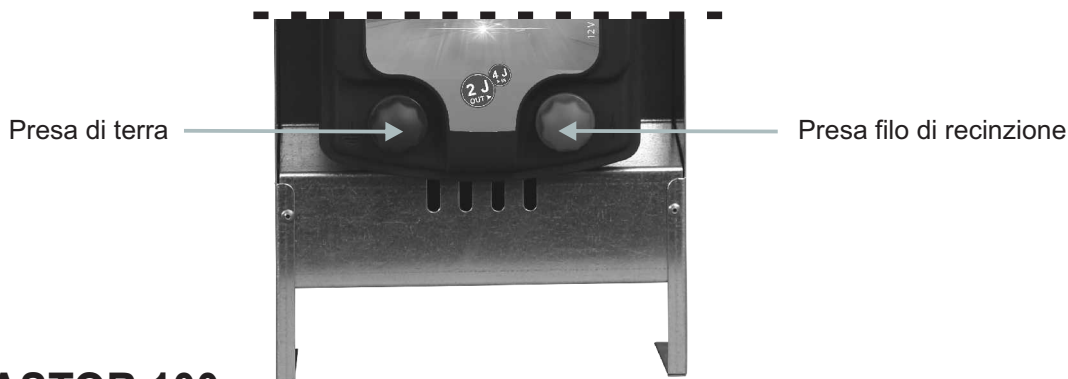
 Collegare il recinto al morsetto di uscita dell'elettrificatore : a tale scopo, utilizzare il cavo di collegamento "Alta Tensione".

 Collegare la presa di terra al morsetto "Terre" dell'elettrificatore.

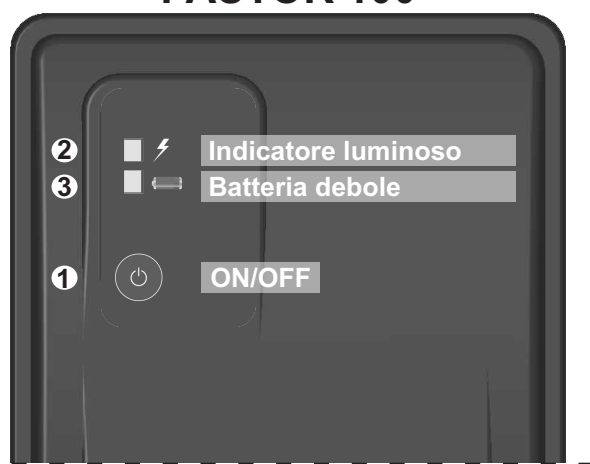
- Controllare che tutti i collegamenti effettuati assicurano un buon contatto elettrico. I nodi o altre giunzioni possono essere una fonte di cattivo contatto e quindi causa la degradazione dei conduttori e una perdita di efficienza.

- Appoggiare l'interruttore ON/OFF situato nella parte posteriore dal recinto: la spia luminosa, testimone da un buon funzionamento, dovrebbe accendersi al ritmo dei impulsi (circa ogni 1,5 s). **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

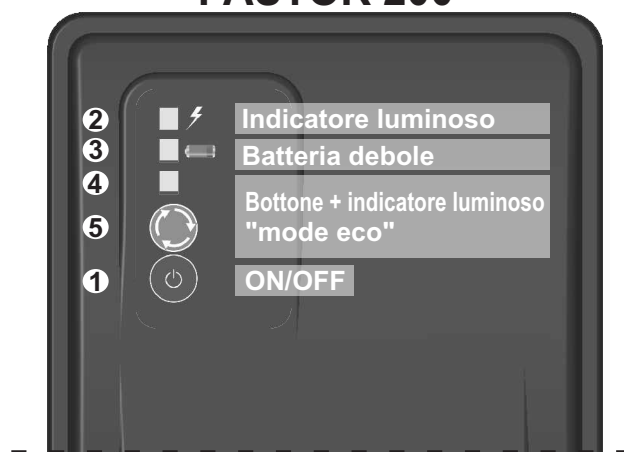
PASTOR 100 / 200



PASTOR 100



PASTOR 200



FUNZIONI DUAL PASTOR 100 / 200

- 1 Iniziare
- 2 L'indicatore luminoso lampeggia alla frequenza dei impulsi.
- 3 Indicatore luminoso batteria debole : ricaricare la batteria quando lampeggia in rosso.

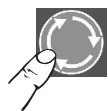
FUNZIONI PASTOR 200

- 4 + 5** Funzionamento "mode eco" :

- Modo normale : all'accensione del apparecchio, l'indicatore luminoso "eco" **4** ne si accende.



- Un' appoggio sul bottone **5** vi permette di raddoppiare l'autonomia del apparecchio. L'indicatore luminoso "eco" **4** lampeggia in arancione. In questo modo, l'energia è divisa per due.



- Un secondo appoggio sul bottone **5** vi permette di quadruplicare l'autonomia del apparecchio. L'indicatore luminoso "eco" **4** lampeggia in verde. In questo modo, vostro apparecchio emette un forte impulso seguito da 4 piccoli.

- Tornare al modo standard al terzo appoggio sul bottone **5**